

## III

(Teatised)

## KOMISJON

## F-Cayenne: Regulaarlendude teenindamine

**Prantsusmaa poolt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punkti d alusel välja kuulutatud pakkumiskutsed regulaarlennuliinide teenindamiseks ühelt poolt Cayenne'i ja teiselt poolt Maripasoula, Saüli ja Grand-Santi (Saint-Laurent-du-Maroni kaudu) vahel.**

(2006/C 11/16)

1. **Sissejuhatus:** 23.7.1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artikli 4 lõike 1 punkti a kohaselt kehtestas Prantsusmaa avaliku teenindamise kohustuse regulaarlennuliinide teenindamiseks ühelt poolt Cayenne'i ja teiselt poolt Maripasoula, Saüli ja Grand-Santi (Saint-Laurent-du-Maroni kaudu) vahel. Avaliku teenindamise kohustustega seotud nõuded on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* C 83, 5.4.2005.

Juhuks kui ükski lennuettevõtja ei ole 1.5.2006 alustanud ega alustamas regulaarlendude nimetatud liinidel vastavalt avaliku teenindamise kohustustele ning rahalist hüvitist taotlemata, otsustas Prantsusmaa sama määruse artikli 4 lõike 1 punkti d kohaselt piirata juurdepääsu kõikidele nimetatud liinidele vaid ühe lennuettevõtjaga ning anda kolme eri pakkumise järgselt talle õiguse regulaarlendude korraldamiseks alates 1.6.2006. Tegemist on esialgse kuupäevaga.

Kolm pakkumiskutset on esitatud sõltumatult kõikide nimetatud liinide osas.

2. **Pakkumiskutse objekt:** Osutada alates 1. juunist 2006 igal alljärgneval liinil regulaarset lennuteenust vastavalt avaliku teenindamise kohustustele, mis on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* C 83, 5.4.2005:

Cayenne — Maripasoula;

Cayenne — Saüli;

Cayenne — Grand-Santi (Saint-Laurent-du-Maroni kaudu).

Lennuteenuste osutamise alustamist Cayenne'i ja Grand-Santi (Saint-Laurent-du-Maroni kaudu) vahel võidakse vajadusel edasi lükata sõltuvalt Grand-Santi lennuvälja nimetatud teenuste osutamiseks avamise kuupäevast.

Pakkumisel osalejad võivad esitada pakkumisi, mis on seotud mitme ülalnimetatud lennuliini teenindamisega, eeskätt juhul, kui selle tulemusena väheneb nõutava rahalise hüvitise kogusumma. Pakkumisel osalejad peavad samas iga lennuliini kohta selgelt välja tooma nõutava hüvitise summa, mille puhul on arvesse võetud pakkumises esitatud erinevaid valikuid, juhuks kui valituks osutab variant, mille kohaselt antud pakkuja osutab teenust üksnes osadel lennuliinidel.

3. **Pakkumises osalemine:** Pakkumised on avatud kõikidele lennuettevõtjatele, kellel vastavalt nõukogu 23.7.1992. aasta määrusele (EMÜ) nr 2407/92 lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta on liikmesriigi poolt välja antud kehtiv lennutegevusluba.

4. **Pakkumismenetlus ja valikukriteeriumid:** Kõigi kolme pakkumise puhul kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktide d), e), f), g), h) ja i) sätteid, samuti kohalike omavalitsuste üldkoodeksi (Code général des collectivités territoriales) artikli L 1511-1 ja sellele järgnevate artiklite sätteid, mis käsitlevad avaliku teenindamise delegerimist ja vastavaid rakendussätteid (31.5.1997. aasta dekreet nr 97-638 11.3.1997. aasta seaduse nr 97-210 (illegaalse tööjõu kasutamise vastu võitlemise tõhustamisest) rakendamise kohta).

Kõigepealt vaadatakse vastavalt kohalike omavalitsuste üldkoodeksi artikli L 1411-1 kolmandale lõigule läbi pakkumises osaleda soovivate lennuettevõtjate ametialased ja rahalised tagatised. Seejärel palutakse sobival lennuettevõtjatel esitada oma pakkumine.

Vastavalt määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile f tehakse esitatud pakkumiste hulgast valik arvestades teenuse asjakohasust ja kasutajatele pakutavaid hindu ja tingimusi ning nõutava hüvitise suurust.

5. **Pakkumise dokumendid:** Pakkumiskutse kõiki dokumente, mis sisaldavad pakkumiskutse erisätteid ja avaliku teenindamise delegeerimise lepingut koos tehnilise lisaga (Euroopa Liidu Teatajas avaldatud avaliku teenindamise kohustuste ametlik tekst), on võimalik tasuta saada järgmisest asutusest:

Conseil régional de la Guyane, direction générale des services, direction du développement, de l'économie, de l'aménagement et de la planification, service aménagement et développement du territoire, route de Montabo, rond point de Suzini, 3ème étage, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex. Tel. (594) 27 11 93. Faks: (594) 27 12 88.

6. **Rahaline hüvitis:** Pakkumistes peavad osalejad selgelt välja tooma hüvitise summa, mida vajatakse iga lennuliini teenindamiseks kolme aasta jooksul alates teenuse osutamise alguse kavandatud kuupäevast (aastaste maksete kaupa). Lõplik hüvitise summa määratakse iga aasta kohta tagantjärele, vastavalt teenuse osutamise tegelikele kulu-tele ja tuludele pakkumises esitatud summa piires. Summa ülempiiri saab üle vaadata ainult ettenägematute muutuste korral teenuse osutamise tingimustes.

Aastased maksed toimuvad osade kaupa ning aasta lõpul teostatakse tasaarveldus. Tasaarveldus toimub alles pärast lennuettevõtja asjaomaseid lennuliini puudutava raamatupidamisarvestuse heakskiitmist ja teenuse osutamise kontrollimist vastavalt käesoleva dokumendi punktile 8.

Lepingu ennetähtaegsel lõpetamisel kohaldatakse punkti 8 sätteid võimalikult kiiresti, et maksta lennuettevõtjale saadaolev hüvitis; esimeses lõigus esitatud ülempiiri vähendatakse vajadusel võrdeliselt teenuse osutamise tegelikule kestusele.

7. **Lepingu kestus:** Leping (avaliku teenindamise delegeerimise leping) kehtib kolm aastat alates lennuliinide teenindamise alguseks ettenähtud kuupäevast.
8. **Teenuse osutamise ja lennuettevõtja raamatupidamisdokumentide kontroll:** Teenuse osutamist ja lennuettevõtja poolt teenindatavate lennuliinide raamatupidamisdokumente kontrollitakse koostöös lennuettevõtjaga vähemalt üks kord aastas.
9. **Lepingu muutmine ja lõpetamine:** Kui lennuettevõtja leiab, et teenuse osutamise tingimuste ettenägematu muutumine õigustab rahalise hüvitise suuruse muutmist,

peab ta esitama põhjendatud avalduse teistele lepinguosalistele, kellel on oma arvamuse avaldamiseks aega kaks kuud.

Lepinguosalised võivad lepingu ennetähtaegselt lõpetada ainult juhul, kui sellest teatatakse kuus kuud ette. Juhul, kui lennuettevõtja ei täida avaliku teenindamise kohustust, loetakse leping lennuettevõtja poolt lõpetatuks ilma sellest ette teatamata, kui ta ei ole pärast meeldetuletust kuu aja jooksul uuesti alustanud teenuse osutamist vastavalt avaliku teenindamise kohustustele.

10. **Karistused:** Punktis 9 käsitletava lennuettevõtja poolt tähtjast mittekinnipidamise puhul määratakse vastavalt tsiviillennunduskoodeksi artiklile R 330-20 haldustrahv, või vähendatakse rahalist hüvitist sõltuvalt kuude arvust, mil teenust ei osutatud, ja jooksva eelarveaasta jooksul tekkinud tegelikust kahjust, mis ei ületa punktis 6 käsitletud ettenähtud maksimaalset rahalist hüvitist.

Kui avaliku teenuse osutamise kohustuste täitmisel esineb väiksemaid puudusi, vähendatakse artiklis 6 ettenähtud maksimaalse rahalise hüvitise summat, ilma et see piiraks tsiviillennunduskoodeksi artikli R.330-20 sätete kohaldamist. Toetuse vähendamisel arvestatakse vajadusel lennuettevõtja süül aastas ära jäänud lendude arvu, lendude arvu, mille puhul täituvus oli nõutust madalam, lendude arvu, mille puhul ei järgitud avaliku teenuse osutamise kohustust vahemaandumiste või piletihindade osas.

11. **Pakkumiste esitamine:** Pakkumise dokumendid, mille sisu on täpsustatud pakkumiskutse erisätetes, peavad jõudma enne kella 12.00 (kohaliku aja järgi) järgmisele aadressile:

Conseil régional de la Guyane, direction du développement, de l'économie et de l'aménagement, service aménagement et développement du territoire, route de Montabo, rond point de Suzini, 3ème étage, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex. Tel.: (594) 27 11 93, Fax: (594) 27 12 88,

hiljemalt kuus nädalat pärast käesoleva pakkumiskutse avaldamist Euroopa Liidu Teatajas, posti teel, tähitud kirjaga, mille postitempel või saaja allkiri vastuvõtukviitungil kinnitab selle kättesaamist.

12. **Pakkumiskutsete kehtivus:** Vastavalt määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile d kehtivad kõik kolm pakkumist tingimusel, et ükski ühenduse lennuettevõtja ei ole esitanud enne 1.5.2006 kõnealuse lennuliini teenindamise kava alates 1.6.2006 vastavalt avaliku teenindamise kohustustele ilma rahalist hüvitist saamata.